

ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (7月号) June 30th, 2015 / 2015年6月30日



From the Onomichi Association for International Exchange Promotion

(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

編集・発行 おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会 Phone 0848-38-9395

（市役所秘書広報課内） Fax 0848-38-9294

こちらからもご覧いただけます <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/www/service/detail.jsp?id=1943>

~ Free Counseling Sessions ~

Counseling with notary public officials

(Every month)

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

Date and Time: June 18th(Sat), From 13:00 to 16:00

Venue: Sogo Fukushi Centre (Welfare Centre)

No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained.

Notes: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch

(Tel.: 0848-29-6514)

Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)

Accepting reservation from July 17th(Wed).

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: July 6th(Mon) From 13:00 to 15:00

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: July 17th (Fri) From 13:00 to 15:00

Venue: Onomichi City Hall

Notes: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 15 mins per person.

Onomichi City Hall, Public Relations Division

(Tel.: 0848-38-9395)

~ 無料相談 ~

行政書士無料相談会 (毎月開催)

入国移住・ビザ・在留資格・日常生活での困り事など様々なことについて。争い事、登記、税務の相談には応じられません。

日時: 7月18日(土)13:00~16:00

場所: 総合福祉センター

(尾道市門田町22-5) 予約不要、秘密厳守

注意: 通訳が必要な場合は各自通訳者をつけてきて下さい。

問い合わせ先: 広島県行政書士会尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

無料弁護士相談 (予約制)

6月17日(水)より受付中。法律問題全般について。

日時: 7月6日(月)13:00~15:00 **場所:** 尾道市役所

日時: 7月17日(金)13:00~15:00 **場所:** 尾道市役所

注意: 通訳が必要な場合は、各自通訳者をつけてきて下さい。

相談時間は1人15分間です。

予約・問い合わせ先:

秘書広報課広報広聴係 (Tel.: 0848-38-9395)

International Exchange through Asian Food

~ Vietnam food and Curry of Sri Lanka ~

Date: August 4th(Tue)from10:30 to 13:30

Place: Sogo Fukushi Centre(Welfare Centre)

Teacher: Chuha(from Vietnam)

Chamika(from Sri Lanka)

Capacity: 30 people

Deadline: July 28th(Tue) **Fee:** ¥500

Host: Volunteer group

Firas Hana (Tel.:090-7994-5461)

Co-hosted by: Onomichi Association for International Exchange Promotion (Tel.: 0848-38-9395)

アジア料理を通じて国際交流

~ ベトナム料理とスリランカカレー ~

日時: 8月4日(火)10:30~13:30

場所: 総合福祉センター

講師: ベトナム:チュハさん
スリランカ:チャミカさん

定員: 30名 (達し次第締め切り)

参加費: 500円

締切: 7月28日(火)

主催・問い合わせ: 国際交流ボランティア
フィーラス華 (Tel.:090-7994-5461)

共催: 尾道市国際交流推進協議会
(Tel.:0848-38-9395)



Setoda Paris Festival

This is a chanson festival where Junko Akimoto, Rinda Yamamoto and other chanson singers will perform at the Bell Canto hall, known for its top audio equipment.

Date : July 19th (Sat)

Venue : Bell Canto Hall (Setoda 535-1 Setoda-cho, Onomichi)

Time : (Open)15:00 (Start)15:30

Cast : (Guest starring) Junko Akimoto

(Performers) Rinda Yamamoto, ROLLY, Ryota Takagi, Sumi Segawa, Momoka, Chika Watanabe, Keiji Ogawa, Catsu, Maki Kamimura, Ryu Gyoku Ei, Azur Vert, Iwama Nanpei Group, Tetsuya Kuwayama

Price : S seat : ¥5,000 A seat : ¥3,000 (All Seats Reserved)

Bell Canto Hall(Tel.: 0845-27-3848)

せとだパリ祭

国内最高峰の音響を持つホールとして知られる「ベル・カントホール」を舞台に、秋元順子さんや山本リンダさんら国内有名シャンソン歌手を招いて行われるシャンソンの祭典です。

日にち : 7月19日(日)

場所 : ベル・カントホール (尾道市瀬戸田町瀬戸田 535-1)

時間 : (開場) 15 : 00 (開演) 15 : 30

出演 : (ゲスト)秋元順子

(出演)山本リンダ / ROLLY / 高木 椋太 / 瀬川澄 / 桃香 / 渡邊千歌 / 小川景司 / Catsu / 上村麻紀 / 劉玉瑛 / アズールヴェール
(演奏) 岩間南平グループ / 桑山哲也

料金 : S席 : 5,000円 A席 : 3,000円

(全席指定)

問い合わせ先 : ベル・カントホール

(Tel.: 0845-27-3848)



Cosponsored by Miyajimasan

Innoshima Suigun Fireworks Festival

About 3000 rockets will be set off in a very impressive display! Fireworks chosen from the public will appear first, so don't miss it!

Date and Time : July 18th (Sat) 20:30 ~ 21:00

* May be postponed to the next day in case of bad weather.

Venue : Around Habu Port

Temporary Parking Capacity : 500 cars for free

Innoshima Suigun Fireworks Festival Executive Committee
(Tel.: 0845-26-6212)

みやじま きょうさん すいぐんはなびたいかい
宮島さん協賛 いんのしま水軍花火大会

かんぼうい やく ばつ う あ はなび
~間髪入れずに約3,000発が打ち上げられる花火は
はくりよくまんてん はなびかいしいつぱつめ いっぱんこうぼ えら
迫力満点。花火開始一発目には一般公募で選ばれたデ
はなび ひろう めのが
ザイン花火を披露しますので、お見逃しなく~

にちじ がつ にち ど こうてん しよくじつしゅんえん
日時 : 7月18日(土)20:30 ~ 21:00 荒天時翌日順延

ばしよ はぶ こうしゅうへん りんじちゅうしゃじょう だい りりょう
場所 : 土生港周辺 **臨時駐車場** : 500台(無料)

と あ さき すいぐんはなびたいかいじっこういんかい
問い合わせ先 : いんのしま水軍花火大会実行委員会

(Tel.: 0845-26-6212)

Tsuneishi Fireworks Festival

Children can enjoy some activities such as shooting game and balloon scooping and you can enjoy harvest from the sea. Fireworks with music and laser beam will appear for about 20 minutes.

Date : July 18th(Sat) Open 18:00 Fireworks 20:00

Place : Bella Vista Marina(1364-6 Urasaki cho)

Fee : Free of charge

Parking lot : Miroku no Sato's parking area

(Special buses will run to the venue.)

Tsuneishi Mirai Foundation(Tel.: 084-987-1675)

ツネイシ花火開催決定!

~射的や風船釣りなどの"こどもお祭り広場"や、海の恵みが堪能できる"グルメ屋台"などが出店予定。イベントの最後に、音楽やレーザービームと連動する花火が約20分間打ち上げられます。~

日時 : 7月18日(土)開場 18:00 花火 20:00~

場所 : ベラビスタマリーナ (尾道市浦崎町 1364-6)

入場料 : 無料

駐車場 : みろくの里駐車場 (会場までシャトルバス送迎)

問い合わせ : ツネイシみらい財団 (084-987-1675)

Tenjin Matsuri (Tenjin Festival)

The long steep stairs at Misode Tenmangu Shrine appeared in the movie called "Tenkosei/I Are You, You Am I." This movie is the first one of the Onomichi Trilogy directed by Nobuhiko Obayashi. At this festival, there is a parade featuring many "mikoshi" (portable shrines) and other events as well.

Dates and Times:

July 17th(Fri) 18:00 ~ Portable shrines parade,
July 18th(Sat) 17:00 ~ Drawing lottery
&18:30 ~ Street performance,
July 19th (Sun) 14:00 ~ Portable shrines parade
19:30 ~ The highlight is at the shrine

Venue: Misode Tenmangu Shrine (11-16, Nagae 1-Chome)

Misode Tenmangu Shrine (Tel.: 0848-37-1889)

天神祭

えいが てんこうせい かいだんお ゆうめい いしだん みこし
~映画「転校生」の階段落ちでも有名な石段を神輿が
のぼ お ゆうそうごじゆうごだんだいみこしかんこう ぎ ふくびき
上り下りする「勇壮五十五段大神輿還幸の儀」や福引
たいかい だいどうげい おこな
大会、大道芸などが行われます。



日時:

がつ にち きん おみこしじゆんこう
7月17日(金)18:00 ~ 御神輿巡行
がつ にち ど だいふくびき だいどうげいたいかい
7月18日(土)17:00 ~ 大福引 & 18:30 ~ 大道芸大会
がつ にち にち おみこしじゆんこう
7月19日(日)14:00 ~ 御神輿巡行
19:30 ~
「ゆうそうごじゆうごだんだいみこしかんこう ぎ
「勇壮五十五段大神輿還幸の儀」

場所: 御袖天満宮 (長江1-11-16)

問い合わせ先: 御袖天満宮 (Tel.: 0848-37-1889)

Mizuo Cho Water Festival

Every year at the Water Festival, puppet shows are held on a variety of themes. But these aren't just any puppets; they all have a special talent for spouting water from their fingers, or from whatever article they are carrying. It's an early evening magical event that helps you cool off after a hot summer's day. Come and see what they're up to this year!

Date and Time: July 18th (Sat), Around 17:00 ~

Postponed to the next day if it rains.

Venue: Kumano Gongen Shrine, around Mizuo alley
(Kubo 1-Chome)

Water Festival Preservation Association

(Tel.: 0848-37-3766 / Imagawa Chaho)

水尾町の水祭り

~江戸時代からの歴史を持ったお祭で、尾道の夏の
ふうぶつし じじい そ ぼん
風物詩です。時事ネタやテーマに沿った場面をからく
にんぎょう ひょうげん にんぎょう ゆびさき ふんすい
り人形で表現し、その人形の指先などから噴水が出
る涼しげなお祭です。

日時: 7月18日(土)17:00頃 ~

荒天時は翌日に順延

場所: 熊野権現神社・水尾小路一帯 (尾道市久保1丁目)

問い合わせ先: 水祭りを守る会

(今川茶舗 Tel.: 0848-37-3766)

Onomichi Sumiyoshi Fireworks Festival

This festival has been held since the middle of Edo period in order to wish for the prosperity of business and the safety of sea traffic. Onomichi waterway becomes alit with thousands of fireworks. This festival represents summer in Onomichi.

Date and Time: July 25th (Sat) 19:30 ~ 21:15

Postponed to the next day if it rains on Saturday.

Venue: The Onomichi Channel
(Tsuchido 2Chome, around Sumiyoshi shrine)

Related events:

14:00 ~ Miyuki Festival (Sumiyoshi Shrine)
14:30 ~ The appearance of the portable shrine on the land
(All over Onomichi)
17:00 ~ Ceremony (Sumiyoshi Shrine)
18:00 ~ The appearance of the portable shrine and ships with
lanterns on the water (The Onomichi Channel)
19:00 ~ Exhibition of Flower Arrangement
(Along the promenade)
19:30 ~ Fireworks Festival

Using public transportation is highly recommended. Please look at the website of the Chamber of Commerce and Industry for the information about parking.

Onomichi Sumiyoshi Association (Tel.: 0848-22-2165)

<http://www.onomichi-cci.or.jp/hanabi/>

おのみち住吉花火まつり

やく 13000発もの花火が尾道水道を焦がし、
おのみち なつ も あ
尾道の夏を盛り上げます。

日時: 7月25日(土)

19:30 ~ 21:15 荒天時翌日順延

場所: 尾道水道

(土堂2、住吉神社周辺)

関連行事:

14:00 ~ 御幸祭 (住吉神社)
14:30 ~ 神輿陸上渡御 (市中)
17:00 ~ 祭典 (住吉神社)
18:00 ~ 神輿・提灯船海上渡御 (尾道水道)
19:00 ~ 生花展 (海岸通り)
19:30 ~ 花火打上 (尾道水道)

公共交通機関ご利用をおすすめします。

駐車場については尾道商工会議所HPでご確認
下さい。

問い合わせ先: 尾道住吉会 (尾道商工会議所内)

(Tel.: 0848-22-2165)



Onomichi's Pools and Beaches Opening Schedule



Pool/Beach Name	Opening period	Hours	fees (night-time)	Contact	
Senkoji Park Swimming Pool	From June 20 th to August 31 st	9:00 ~ 13:00 14:00 ~ 18:00	Free	Tourist Division 0848-38-9184	Some weekdays until July 10 th are reserved for exclusive use by schools.
Mukaishima Sports Park Pool	From July 1 st to August 30 th (Closed on Monday excluding National Holidays)	9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 16:00 18:00 ~ 21:00	E.S.S. & J.H.S. ¥70 (¥110) H.S.S. & over ¥120 (¥170)	Mukaishima Sports Park 0848-44-6700	
Innoshima Amenity Pool	From July 11 th to August 25 th	10:00 ~ 17:00	Adults ¥500 J.H.S. & H.S.S. ¥400 E.S.S. ¥300 Under E.S.S. Free	Pool 0845-24-3771 Vessel Techno Service Co., Ltd. 084-923-7535	After 3pm, there is a 20% discount for admission. (Only for an individual)
Shimanami Beach	From July 11 th to August 25 th	9:30 ~ 17:00	Free	Beach 0845-24-2513 Innoshima branch office 0845-26-6212	There will be a beach opening event from 10am on July 11 th .
Setoda Sunset Beach	From July 18 th to August 23 th	09:30 ~ 16:00	Free	Setoda Sunset Beach 0845-27-1100	There will be a beach opening event from 09:30am on July 5 th .
Setoda Kaiyo B&G Center Pool	From July 1 st to August 30 st (Closed on Monday and National Holidays)	9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 16:00 18:00 ~ 21:00	E.S.S. & J.H.S. ¥70(¥110) H.S.S. & over ¥120(¥170)	Setoda B&G Kaiyo Center 0845-27-3735	

おのみちしな い 尾道市内のプールおよびビーチオープン日程

施設名	期間	時間	使用料 (夜間料金)	問い合わせ先	メモ
おのみちしな い 尾道市営プール (千光寺公園内)	6月20日 ~ 8月31日	9:00 ~ 13:00 14:00 ~ 18:00	無料	観光課 0848-38-9184	7月10日(金)までの平日は学校関係等の専用使用になる日有。
むかいしまろうどうこうえん 向島運動公園 プール	7月1日 ~ 8月30日 月曜休館、祝日の場合は翌日。	9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 16:00 18:00 ~ 21:00	小中学生 70円 (夜間110円) 高校生以上 120円 (夜間170円)	むかいしまろうどうこうえん 向島運動公園 0848-44-6700	
いんのしま 因島 アメニティ プール	7月11日 ~ 8月25日	10:00 ~ 17:00	大人 500円 中・高校生 400円 小学生 300円 小学校就学前 無料	いんのしま 因島 アメニティプール 0845-24-3771 (株)ベッセルテクノサービス 084-923-7535	15時以降は使用料が2割引きとなります。(個人に限る)
しまなみビーチ	7月11日 ~ 8月25日	9:30 ~ 17:00	無料	しまなみビーチ 0845-24-2513 いんのしましよ 因島支所しまおこし課 0845-26-6212	7月11日は朝10時から海開きイベント有り。
せとだ 瀬戸田 サンセット ビーチ	7月18日 ~ 8月23日	09:30 ~ 16:00	無料	せとだ 瀬戸田 サンセットビーチ 0845-27-1100	7月5日は朝9時30分から海開きイベント有り。
せとだちやう 瀬戸田町 B & G 海洋センター プール	7月1日 ~ 8月30日 月曜・祝日休館	9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 16:00 18:00 ~ 21:00	小中学生 70円 (夜間110円) 高校生以上120円 (夜間170円)	せとだちやう 瀬戸田町 B & G 海洋センター 0848-27-3735	

*For those who need any English assistance regarding these events and information, please contact Asaka Kuwahara, a Coordinator for International Relations. (Tel.: 0848-38-9395 / Email: koho@city.onomichi.hiroshima.jp)